



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ

СОРОКОВАЯ СЕССИЯ

Будапешт, Венгрия, 27–28 сентября 2017 года

Правила процедуры

Резюме

- Несмотря на то, что отдельные разделы Правил процедуры Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ) не противоречат текущему статусу ЕКСХ, в них было предложено внести ряд поправок, обеспечивающих непрерывность работы Исполнительного комитета в период между сессиями ЕКСХ и соблюдение принципа гендерного равенства.
- Странам-членам предлагается одобрить новые Правила процедуры.

I. Введение

1. Европейская комиссия по сельскому хозяйству (ЕКСХ) является одним из шести уставных органов ФАО в регионе Европы и Центральной Азии. Функционирование ЕКСХ определяется ее Правилами процедуры, которые впервые были приняты ею на своей 4-й сессии в 1952 году. С тех пор эти правила несколько раз обновлялись, а их действующая редакция была принята на 35-й сессии ЕКСХ, состоявшейся 25 июня 2008 года в Инсбруке, Австрия.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org.



mu352

А. Поправки и требования: история вопроса

2. В 2014 году участники 29-й РКЕ¹ и 38-й сессии ЕКСХ² приняли решение о том, что эти мероприятия должны проводиться не одно за другим, а поочередно, раз в два года, и начиная с 39-й сессии ЕКСХ 2015 года (Будапешт, Венгрия) сессии ЕКСХ должны проходить как минимум за шесть месяцев до очередной сессии РКЕ.
3. В свете этого решения был также проведен пересмотр процедур ЕКСХ, и Исполнительный комитет предложил внести в действующие Правила процедуры ряд поправок, обеспечивающих непрерывность работы Исполнительного комитета в период между сессиями ЕКСХ и соблюдение принципа гендерного равенства.
4. Функции управления ЕКСХ возложены на ее Исполнительный комитет, который действует от имени Комиссии в межсессионный период. В его состав входят Председатель и заместитель Председателя Комиссии как члены Исполнительного комитета по должности и шесть других членов, избираемых Комиссией из числа представителей. Согласно действующим Правилам процедуры, Председатель Исполнительного комитета избирается сроком на четыре года, а его члены – на два года, однако эти правила допускают различные толкования и не содержат четких указаний относительно замещения должности Председателя и членов Исполнительного Комитета в случае их отставки.
5. Поправки в разделы Правил процедуры, касающиеся Председателя ЕКСХ и членов Исполнительного комитета, необходимы для того, чтобы предусмотреть возможность изменения государственных должностей этих лиц, вследствие чего они могут оказаться не в состоянии выполнять свои функции в течение срока полномочий. Для того чтобы обеспечить полноценное функционирование Исполнительного комитета в период между сессиями ЕКСХ, необходимы временные персональные назначения, которые должны быть отражены в Правилах процедуры. Эти поправки коснутся Правила II – Должностные лица (Раздел 1) и Правила III – Исполнительный Комитет (Разделы 1 и 2) Правил процедуры.
6. В целях соблюдения принципа гендерного равенства слово "Chairman" ("Председатель") в английском тексте Правил процедуры следует заменить на "Chairperson". Эти поправки коснутся Правила II – Должностные лица, Правила III – Исполнительный комитет, Правила IV – Сессии, Правила V – Повестка дня, Правила VI – Голосование и связанные с ним процедуры и Правила IX – Вспомогательные органы и специальные совещания Правил процедуры.
7. Пересмотр Правил процедуры произведен Исполнительным Комитетом 39-й сессии ЕКСХ и Секретариатом в тесном сотрудничестве с Управлением по правовым вопросам и этике ФАО (LEG).
8. Ниже представлены пересмотренные Правила процедуры.

¹ Доклад о работе 29-й Региональной конференции ФАО для Европы. Бухарест, Румыния, 2-4 апреля 2014 года: <http://www.fao.org/docrep/meeting/030/mk194r.pdf>

² Доклад о работе 38-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству. Бухарест, Румыния, 1-2 апреля 2014 года: <http://www.fao.org/3/a-mk839e.pdf>

II. Правила процедуры Европейской комиссии по сельскому хозяйству

Правило I Членский состав

- 1) Членами Европейской комиссии по сельскому хозяйству могут быть государства – члены Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (далее именуемой "Организация") из Европейского региона, в соответствии с положениями пункта 1 статьи IV Устава Организации. Членами Комиссии становятся государства, которые уведомили Генерального директора о своем желании вступить в члены Комиссии.
- 2) Каждый член Комиссии сообщает Генеральному директору имя своего представителя, который по мере возможности будет принимать участие в работе сессий Комиссии на постоянной основе и выполнять обязанности, связанные с разработкой и реализацией национальной сельскохозяйственной политики в своей стране.

Правило II Должностные лица

- 1) Из числа представителей Комиссия избирает Председателя, первого заместителя Председателя и второго заместителя Председателя. Председатель и заместители Председателя избираются сроком на два года с правом переизбрания на второй двухлетний срок. По прошествии двух сроков полномочий Председатель не может быть переизбран, если право быть избранным на должность Председателя имеет первый заместитель Председателя. Выборы проходят в конце каждой очередной сессии.
- 2) Председатель или, в его отсутствие, заместитель Председателя руководит работой всех сессий Комиссии, а также осуществляет другие функции, необходимые для эффективной работы Комиссии.
- 3) Комиссия вправе избрать из числа представителей одного или нескольких докладчиков.
- 4) Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором из числа должностных лиц Организации и находится в его административном подчинении.

Правило III Исполнительный комитет

- 1) В состав Исполнительного комитета входят Председатель и два заместителя Председателя Комиссии как члены Исполнительного комитета по должности и шесть других членов, избираемых Комиссией из числа представителей государств-членов. Срок полномочий избранных

членов составляет два года с правом переизбрания на два дополнительных двухлетних срока. Выборы проходят в конце каждой очередной сессии. В целях обеспечения как ротации, так и преемственности в работе Исполнительного комитета выборы должны проводиться с учетом нецелесообразности одновременной замены более чем четырех его членов, при этом общий срок полномочий кого-либо из них, вне зависимости от характера мандата, не должен превышать восьми лет. Если кто-либо из членов Исполнительного комитета вследствие потери трудоспособности, в связи со смертью или в силу других причин не сможет осуществлять свои функции в течение оставшегося срока полномочий, Постоянное представительство в Организации того государства, представителем которого он является, обязано в возможно короткий срок проинформировать об этом Секретаря Комиссии и может назначить на оставшийся срок заместителя представителя.

- 2) Председатель Комиссии является главой Исполнительного комитета. В его (ее) отсутствие или в случае, если Председатель не может исполнять свои функции в оставшийся срок полномочий, на заседаниях Исполнительного комитета председательствует заместитель Председателя, который также осуществляет другие функции, необходимые для эффективной работы Исполнительного комитета.
- 3) В период между сессиями Комиссии от ее имени действует Исполнительный комитет, являющийся ее исполнительным органом. В частности, он представляет на рассмотрение Комиссии предложения, касающиеся общего направления деятельности Комиссии и программы ее работы, рассматривает конкретные проблемы и содействует выполнению программы, утвержденной Комиссией. Через Генерального директора Исполнительный комитет периодически информирует всех членов Комиссии обо всех принятых решениях. Такие решения подлежат утверждению Комиссией на ее следующей сессии. Генеральный директор по согласованию с Председателем вправе созывать Исполнительный комитет так часто, как это необходимо. Заседания Исполнительного комитета проводятся во время каждой сессии Комиссии.
- 4) Председатель Комиссии может приглашать председателей учрежденных Комиссией вспомогательных органов принять участие в заседаниях Исполнительного комитета с целью проведения консультаций по вопросам координации работы. Члены Исполнительного комитета могут присутствовать в этом качестве на заседаниях вспомогательных органов.
- 5) В тех случаях, когда Исполнительный комитет занимается какими-либо специальными проблемами, его Председатель, по согласованию с заместителем Председателя, может приглашать для участия в заседаниях, на которых рассматриваются эти проблемы, представителей не более двух членов Комиссии в качестве консультантов.

Правило IV Сессии

- 1) Комиссия проводит свою очередную сессию один раз в два года. Специальные сессии могут быть созваны по просьбе большинства членов Комиссии или в случаях, когда это считает необходимым Генеральный директор.
- 2) Сессии Комиссии и Исполнительного комитета созываются Генеральным директором, который принимает решение о месте их проведения по согласованию с Председателем Комиссии.
- 3) Уведомление о дате и месте проведения каждой сессии рассылается всем членам Комиссии не позднее чем за 60 дней до ее начала.
- 4) С учетом положений пункта 3 Правила VII настоящих Правил процедуры, Генеральный директор может приглашать международные организации присутствовать на сессиях Комиссии в качестве наблюдателей.
- 5) Каждый член Комиссии имеет одного представителя, которого могут сопровождать заместитель и советники. Заместитель и советники не имеют права голоса, за исключением случаев, когда они замещают представителя.
- 6) Если Комиссия не примет иного решения, ее заседания являются открытыми.
- 7) Кворум образуется большинством представителей.

Правило V Повестка дня

- 1) По согласованию с Председателем Комиссии Генеральный директор, рассмотрев все предложения Исполнительного комитета, готовит предварительную повестку дня каждой сессии.
- 2) Первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.
- 3) Любой член Комиссии может не позднее чем за три месяца до начала сессии обратиться к Генеральному директору с просьбой о включении в предварительную повестку дня тех или иных пунктов.
- 4) Генеральный директор рассылает предварительную повестку дня всем членам Комиссии не позднее чем за 60 дней до начала сессии.
- 5) После распространения предварительной повестки дня любой член Комиссии и Генеральный директор могут вносить предложения о включении в повестку дня специальных пунктов, имеющих отношение к вопросам неотложного характера. Эти пункты должны быть включены в дополнительный список, который, если время до открытия сессии позволяет, Генеральный директор направляет всем членам Комиссии; в

противном случае содержание этих пунктов доводится до сведения Председателя для представления Комиссии.

- 6) Большинством в две трети поданных голосов Комиссия может вносить изменения в утвержденную ею повестку дня, исключая или изменяя любой ее пункт или добавляя новые пункты, при условии, что ни один из вопросов, переданных на ее рассмотрение Советом или Конференцией, из повестки дня исключен не будет.
- 7) Документы к сессии Комиссии рассылаются Генеральным директором членам Комиссии и другим государствам – членам Организации, присутствующим на сессии, а также приглашенным на сессию государствам, не являющимся членами Организации, и международным организациям, одновременно с рассылкой повестки дня или не позднее, чем за 30 дней до начала сессии; если этого сделано не будет, то те пункты повестки дня, к которым относятся не разосланные в указанный срок документы, на этой сессии Комиссии не рассматриваются, за исключением случаев, не терпящих отлагательства в соответствии с положениями пунктов 5 и 6 настоящего Правила.

Правило VI Голосование и связанные с ним процедуры

- 1) Каждый член Комиссии имеет один голос.
- 2) Решения Комиссии принимаются большинством поданных голосов.
- 3) Любой член Комиссии вправе потребовать проведения поименного голосования, и в этом случае голос каждого члена вносится в протокол.
- 4) Комиссия может принять решение о тайном голосовании.
- 5) Выборы проводятся путем тайного голосования, за исключением случаев, когда количество кандидатов не превышает количества вакантных мест, в связи с чем Председатель может предложить Комиссии принять решение об их назначении на основе четко выраженного общего согласия.
- 6) Официальные предложения, касающиеся пунктов повестки дня, и поправки к таким предложениям вносятся в письменной форме и передаются Председателю, который обеспечивает распространение этих материалов среди представителей.
- 7) Кроме того, *mutatis mutandis* применяются положения Правила XII Общих правил Организации.

Правило VII Наблюдатели

- 1) Любое государство-член или ассоциированный член Организации, не являющийся членом Комиссии, но имеющий особый интерес к ее работе, вправе, направив надлежащий запрос Генеральному директору, присутствовать на заседаниях Комиссии и ее вспомогательных органов, а также на специальных заседаниях, в качестве наблюдателя. Он также

может представлять Комиссии меморандумы и участвовать в обсуждениях без права голоса.

- 2) Государства, которые не являются членами или ассоциированными членами Организации, но являются членами Организации Объединенных Наций, одного из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, по их просьбе и в соответствии с принятыми на Конференции Организации положениями, касающимися предоставления странам статуса наблюдателей, могут быть приглашены для участия в работе сессий Комиссии, ее вспомогательных органов и специальных совещаний в качестве наблюдателей. Статус государств, приглашенных на такие сессии или совещания, регулируется соответствующими положениями, принятыми Конференцией Организации.
- 3) Участие международных организаций в работе Комиссии и отношения между Комиссией и такими организациями регулируются соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации, а также принятыми Конференцией Организации положениями об отношениях с международными организациями. Все такие отношения относятся к компетенции Генерального директора.

Правило VIII Протоколы и доклады

- 1) На каждой сессии Комиссия утверждает доклад о своей работе, в котором должны быть отражены ее мнения, рекомендации и решения, в том числе, при наличии соответствующего запроса, мнение меньшинства или, по решению Комиссии, краткое изложение выводов, представленных одним или несколькими докладчиками³. В некоторых случаях Комиссия, по согласованию с Секретариатом, может принять решение о ведении других документов, предназначенных для собственного использования.
- 2) По окончании каждой сессии выводы и рекомендации Комиссии передаются Генеральному директору, который рассылает их всем членам Комиссии, государствам, не являющимся членами Организации, и международным организациям, которые были представлены на сессии, для их сведения, а также другим государствам-членам и ассоциированным членам Организации, по их просьбе.
- 3) Рекомендации, имеющие политические, программные или финансовые последствия для Организации, Генеральный директор для принятия надлежащих мер направляет Конференции или Совету Организации. По просьбе Комиссии или по собственной инициативе Генеральный директор доводит до сведения Комитета по сельскому хозяйству информацию, касающуюся деятельности Комиссии, которую она осуществляет в сотрудничестве со странами за пределами Европейского региона.

³ Ссылка на одного или нескольких докладчиков призвана обеспечить соответствие с положениями пункта 3 Правила II Правил процедуры.

- 4) По предложению Исполнительного комитета Генеральный директор может поручить членам Комиссии представить Комиссии, для ее сведения, информацию о мерах, принятых на основании ее рекомендаций.

Правило IX Вспомогательные органы и специальные совещания

- 1) Комиссия может учреждать подкомиссии по вопросам первостепенной важности или представляющим общий интерес, а также рабочие группы для изучения вопросов более специализированного характера. Подкомиссии вправе обращаться к Комиссии с просьбой об учреждении рабочих групп.
- 2) Членами этих вспомогательных органов могут быть члены Комиссии, уведомившие Генерального директора о своем желании стать членами этих органов, а также выбранные для этой цели члены Комиссии и лица, назначенные в личном качестве.
- 3) Представители членов во вспомогательных органах по возможности должны участвовать в их работе на постоянной основе и быть специалистами в той сфере деятельности, которой занимаются соответствующие вспомогательные органы.
- 4) С целью подготовки долгосрочных планов, которые могут подразумевать создание вспомогательных органов, или для изучения вопросов, которые, в силу их узкоспециализированного характера, невозможно надлежащим образом обсудить в рамках обычных заседаний Комиссии, Комиссия может рекомендовать Генеральному директору созвать для изучения таких вопросов специальное совещание в составе членов Комиссии или экспертов, назначаемых в личном качестве. Комиссия назначает участников таких специальных совещаний из числа своих членов; если же специальные совещания проводятся с участием экспертов, назначаемых в личном качестве, то Комиссия должна определить порядок их назначения, которое производится либо решением Комиссии, либо решением Генерального директора.
- 5) Комиссия может предложить Генеральному директору учредить совместные рабочие группы с Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций. Комиссия может рекомендовать создание сетей совместных исследований с участием национальных научно-исследовательских институтов и оказывать содействие приему в члены таких сетей научно-исследовательских институтов из стран за пределами Европейского региона, в частности, из развивающихся стран.
- 6) Если Комиссия учреждает подкомиссии или рабочие группы или рекомендует созыв специальных совещаний, то она должна определить круг полномочий таких подкомиссий, рабочих групп и специальных совещаний.
- 7) Учреждение вспомогательных органов и созыв специальных совещаний производится при наличии необходимых средств по соответствующему разделу утвержденного бюджета Организации. Решение о доступности

таких средств принимается Генеральным директором. Прежде чем Комиссия примет какое-либо решение, предусматривающее расходы в связи с созданием вспомогательных органов, ей должен быть представлен доклад Генерального директора об административных и финансовых последствиях такого решения.

- 8) Подкомиссии и рабочие группы Комиссии, а также специальные совещания подотчетны Комиссии. Комиссия также рассматривает доклады рабочих групп, учрежденных Организацией совместно с Европейской экономической комиссией, по вопросам, входящим в компетенцию Комиссии.
- 9) Как правило, вспомогательные органы Комиссии проводят свою очередную сессию один раз в два года. Генеральный директор может созывать специальные сессии. Кроме того, Генеральный директор по согласованию с Комиссией или с Исполнительным комитетом и по просьбе большинства членов вспомогательных органов может рекомендовать созыв их специальных сессий в период между сессиями Комиссии.
- 10) В конце каждой очередной сессии вспомогательные органы избирают из числа представителей своих членов Совет в составе Председателя и двух заместителей Председателя. Вспомогательный орган может также избрать в состав Совета одного или двух дополнительных членов, если это необходимо для содействия работе этого органа. Совет вновь созданного вспомогательного органа избирается в начале работы своей первой сессии. Во всех остальных случаях Совет вступает в свои полномочия в конце сессии, на которой он был избран, и сохраняет их до избрания нового Совета. Члены Совета могут быть переизбраны, но не могут сохранять свой пост более двух сроков подряд.
- 11) Правила процедуры Комиссии применяются *mutatis mutandis* к ее вспомогательным органам и специальным совещаниям.

Правило X

Расходы

- 1) Расходы, понесенные представителями, их заместителями или советниками во время участия в работе сессий Комиссии, Исполнительного комитета, подкомиссий, рабочих групп и специальных совещаний, а также расходы наблюдателей на сессиях оплачивают соответствующие правительства или организации.
- 2) Расходы, понесенные экспертами, приглашенными для участия в работе совещаний в личном качестве, оплачивает Организация.
- 3) Все финансовые вопросы, связанные с Комиссией и ее вспомогательными органами, регулируются положениями Финансовых правил Организации.

Правило XI Языки

- 1) Официальными языками Комиссии являются английский, французский, русский и испанский.
- 2) Комиссия вправе по согласованию с Секретариатом принять решение о том, какие из этих языков будут использоваться ее вспомогательными органами или на специальных совещаниях. Любой представитель, использующий другой язык, обеспечивает устный перевод на один из официальных языков.

Правило XII Внесение поправок и приостановление действия Правил процедуры

- 1) Комиссия может большинством в две трети голосов своих членов принять поправки или дополнения к настоящим Правилам процедуры, уведомив о проекте таких поправок или дополнений не позднее чем за двадцать четыре часа. Поправки и дополнения к настоящим Правилам процедуры вступают в силу после их утверждения Генеральным директором.
- 2) Большинством в две трети поданных голосов и при условии подачи уведомления за двадцать четыре часа в отношении предложения на этот счет, Комиссия может приостановить любое из вышеперечисленных правил, за исключением пункта 1 Правила I, пункта 4 Правила II, пунктов 2 и 7 Правила IV, пункта 6 Правила V, пункта 2 Правила VI, Правила VII, пунктов 3 и 4 Правила VIII, пункта 7 Правила IX и Правила X. При отсутствии возражений со стороны представителей требование о подаче такого уведомления может быть снято.